

Table des matières/Contents

Résumés/Abstracts	p. V
Ana Pano (Università di Bologna) <i>Présentation/Presentation</i>	p. XI
Kiene Brillenburg Wuth (Utrecht University) <i>Digitality, Intermediality, and the Miracle of the Monomedium</i> [Tr. <i>Numérique, Intermédialité et le miracle du Monomédium</i>]	p. 1
Philippe Bootz (Laboratoire Paragraphe, Université Paris VIII) <i>Vers de nouvelles formes en poésie numérique programmée?</i> [Tr. <i>Toward new forms in programmed digital poetry?</i>]	p. 19
Anna Katharina Schaffner (University of Edinburgh) Andrew Michael Roberts (University of Dundee) <i>Rhetorics of Surface and Depth in Digital Poetry</i> [Tr. <i>Rhétorique de la surface et de la profondeur dans la poésie numérique</i>]	p. 37
Giovanna di Rosario (Université de Genève) <i>For an Aesthetic of Digital Poetry</i> [Tr. <i>Pour une esthétique de la poésie numérique</i>]	p. 49
Alexandra Saemmer (Université de Lyon 2) <i>Structures temporelles et logiques du récit hypertextuel</i> [Tr. <i>Temporal and logical structures in hyperfictions</i>]	p. 63
Joan Campàs (Universitat Oberta de Catalunya - Barcelona) <i>Anàlisi de la webliteraritat de l'hipertext en línia</i> <i>Zeit für die Bombe de Susanne Berkenheger</i> [Tr. <i>Analyse de la weblittéarité de l'hyperfiction</i> <i>Zeit für die Bombe de S. Berkenheger/ Analysis of webliterarity in Zeit für die Bombe by S. Berkenheger</i>]	p. 81
Cécile De Bary (Université de Nice – Sophia Antipolis) <i>Les blogs: un effet littéraire?</i> [Tr. <i>Blogs: a literary effect?</i>]	p. 91
Anne Kerebel (EPHE Paris / Mannheim Universitat) <i>«Claviers intimes»: les journaux en ligne comme nouvel espace d'intimité?</i> [Tr. <i>"Intimate Keyboards": online journals as new spaces for intimacy?</i>]	p. 107
Yannik Bressan (CNRS – Université de Strasbourg et Université Paris III) <i>Le e-théâtre au travers un exemple concret: Côté noir/Côté blanc</i> [Tr. <i>E-theater</i>	

through a concrete example: Côté noir/Côté blanc]..... p. 121

Xavier Malbreil (Université de Toulouse – Le Mirail)

Pour une méthodologie d'approche critique des œuvres de littérature informatique

[Tr. *A Methodology for a critical approach to electronic literature*].....p. 133

Ana Pano (Università di Bologna)

Bibliographie/Bibliography p. 149

Résumés/Abstracts

Kiene Brillenburg Wuth (Utrecht University)

> *Numérique, Intermédialité et le miracle du Monomédium*

Résumé

Dans *Grammophone, Film, Typewriter*, Friedrich Kittler annonce un futur numérique qui voit les différences traditionnelles entre les divers média et des médiations fusionner dans des chiffres numériques. Dans cet article, je défends la thèse selon laquelle la vision de Kittler est "pré-médié" par les oeuvres d'art de Richard Wagner. Cette idée du "pré-mélange" ou de la "pré-médiation" est explorée ici à travers la comparaison entre les opéras de Wagner et les oeuvres multimédia qui essaient de mêler des mots, des expressions et des gestes du corps, des documents audio et des images.

Mots-clé: pré-médiation, intermédialité, Wagner, Kittler.

> *Digitality, Intermediality, and the Miracle of the Monomedium*

Abstract

In *Grammophone, Film, Typewriter*, Friedrich Kittler envisioned a digital future of demediation: all traditional differences between media and mediations would be ended in a fusion of digital numbers. Kittler's vision, I argue in my paper, is premediated by Richard Wagner's artwork of the future: despite their differences, both stage the dream of a multimedial future in which monomediality or medial compartmentalization is effectively aufgehoben. This idea of premediation is further explored by comparing Wagner's music drama's to digital multimedia works and events of the 1990's and early years of our twenty-first century that try to fuse words, bodily gestures, sounds, and images.

Keywords: pre-mediation, intermediality, Wagner, Kittler.

Philippe Bootz (Laboratoire Paragraphe, Université Paris VIII)

> *Vers de nouvelles formes en poésie numérique programmée?*

Résumé

Cet article réalise une synthèse de mes travaux récents et propose, pour l'analyse des formes programmées, de nouveaux critères complémentaires de ceux proposés par ailleurs. La notion de forme programmée se dégage peu à peu des genres apparus en poésie numérique dans les années quatre-vingts. Nous discutons les concepts à l'œuvre dans ces formes en insistant sur ceux de technotexte et d'intermédia. Ayant dégagé des axes analytiques performatif, lectoriel et instrumental, nous proposons et classifions quelques formes programmées.

Mots-clé : formes programmées en poésie, technotexte, intermédia.

> *Toward new forms in programmed digital poetry?*

Abstract

This paper makes a synthesis of some of recent works of mine. It purposes new criterions for analysing programmed forms. The notion of programmed form get out of genres that appeared in the eighty's. One discuss the concepts implemented in these forms. One stress on the concepts of technotext and intermedia. One constructs performative, reading-position, and instrumental axes for analyse and one propose and classify some programmed forms.

Keywords: programmed form in poetry, technotext, intermedia.

Anna Katharina Schaffner (University of Edinburgh)

Andrew Michael Roberts (University of Dundee)

> *Rhétorique de la surface et de la profondeur dans la poésie numérique*

Résumé

Cet article analyse la rhétorique de la surface et de la profondeur pour deux types différents de poésie numérique. Les compositions cinétiques et intégrant la dimension temporelle explorent des paramètres nouveaux de représentation visuelle et spatiale – la surface complexe de l'écran numérique. L'autre type d'oeuvres numériques, appelées *codeworks* thématise les conditions technologiques et les spécifités impliquées par le médium. Ces deux types d'exemples troublent et remettent en cause les représentations établies de la surface et de la profondeur.

Mots-clé: compositions cinétiques avec dimension temporelle, représentation visuelle et spatiale, *codeworks*.

> *Rhetorics of Surface and Depth in Digital Poetry*

Abstract

This paper explores the rhetoric of surface and depth in two different kinds of digital poetry. Kinetic and time-based compositions, such as John Cayley's "overboard" and "lens", explore new parameters of visual and spatial representation – the 'complex surface' of the digital screen. The other type of digital works, the so-called 'codeworks', such as "%Location" by JODI, thematise the underlying technological prerequisites and specificities of the medium. Both sets of examples upset and challenge established conceptions of depth and surface.

Keywords: kinetic and time-based compositions, visual and spatial representation, codeworks.

Giovanna di Rosario (Université de Genève)

> *Pour une esthétique de la poésie numérique*

Résumé

Le but de cette étude est identifier les éléments stratégiques d'une poétique de la poésie numérique: images infographiques, poéticité de diverses composantes, [il]légitimité, pluri-signification dans le rapport image-texte et afflux du processus de lecture dans le réarrangement du texte. Cet article vise à dégager

la manière ou manières dont l'écriture numérique détermine une nouvelle esthétique dans la création poétique.

Mots-clé: poésie-Web, typologie, esthétique, poésie collective

> *For an Asthetic of Digital Poetry*

Abstract

The aim of this study is to identify the strategic elements which constitute the poetics of digital poetry: infographic images, poeticity of several elements, [il]legibility, the pluri-signification of the relation image-text and the flow of the reading process in the textual rearrangement. This article aims to identify the ways electronic writing has the possibility to determine the new aesthetics of poetic expression.

Keywords: Web-poetry, aesthetic, collective poetry, image-text.

Alexandra Saemmer (Université de Lyon 2)

> *Structures temporelles et logiques du récit hypertextuel*

Résumé

Dans cet article, il ne s'agit pas de déplorer encore une fois la perte des pratiques de lecture réflexives dans les environnements numériques. En comparant les récits numériques *Apparitions inquiétantes* de Cécile Brandenbourger et *Histoire d'@* de Marc ETC, je montre que cette perte est souvent compensée par l'émergence de nouvelles formes d'immersion. Elles relèvent plutôt des connexions que celui-ci entretient avec d'autres éléments d'un environnement hypertextuel. Les outils d'analyse que je propose dans cet article, permettent d'évaluer la fonction du lien hypertexte dans le déroulement logico temporel d'un récit sur support numérique.

Mots-clé: récits numériques, nouvelles formes d'immersion, connexions, lien.

> *Temporal and logical structures in hyperfictions*

Abstract

In this article, I do not want to deplore once again the loss of reflexive practices of reading in hypertextual environments. By comparing the hyperfictions *Apparitions inquiétantes* (Cecile Brandenbourger) and *Histoire d'@* (Marc ETC), I would like to show that this loss is often compensated by the emergence of new forms of immersion. These forms are certainly not based on the reflexive reading of a precise text, but on the connections that this text maintains with other elements of a hypertextual environment. The tools I want to propose in this article, will help to evaluate with exactitude the function of hyperlinks in the temporal and logical structure in hyperfictions.

Keywords: hyperfiction, new forms of immersion, connections, link.

Joan Campàs (Universitat Oberta de Catalunya - Barcelona)

Anàlisi de la webliteraritat de l'hipertext en línia Zeit für die Bombe de Susanne Berkenheger

> *Analyse de la weblittérarité de l'hyperfiction Zeit für die Bombe de Susanne Berkenheger*

Résumé

La théorie hypertextuelle est proche du postmodernisme d'un point de vue épistémologique. L'hypertexte est souvent décrit comme une réalisation de théories sur le texte qui s'opposent au texte imprimé. La rhétorique hypertextuelle se base sur une liberté utopique du texte par rapport aux formes traditionnelles de littéarité, qui ne tient pas compte des oeuvres. Dans cet article, je me propose d'examiner les composantes de la weblittéarité à travers l'analyse d'une hyperfiction concrète.

Mots-clé: hyperfiction, rhétorique, théorie hypertextuelle, weblittéarité.

> *Analysis of webliterarity in Zeit für die Bombe by Susanne Berkenheger*

Abstract

Hypertextual theory is epistemologically close to postmodernism. Hypertext is often described as a result of their theoretical ideas of text opposite to print text. Hypertextual rhetoric is based upon utopian freedom from traditional forms of literarity, which generally pass off the analysis of works. In this article I analyse the components of webliterarity through a concrete hyperfiction.

Keywords: hyperfiction, rhetoric, hypertextual theory, webliterarity.

Cécile De Bary (Université de Nice – Sophia Antipolis)

> *Les blogs: un effet littéraire?*

Résumé

Le succès des blogs atteint l'ampleur d'un phénomène de société. Or, ce succès s'oppose à la réception plus confidentielle des hypertextes de fiction, qui tirent davantage parti des ressources structurelles propres à leur média. C'est cette réception que cet article se propose d'analyser, en tentant de déterminer la manière dont cet ensemble génère, voire détermine, sa réception: soit leur «effet» ou leur «lecteur implicite».

Mots-clé: blogs, hyperfiction, réception, effet, lecteur implicite.

> *Blogs: a literary effect?*

Abstract

Blogs' success confirms that blogs are an emergent social phenomenon. Now, this success contrasts to the more confidential reception of hyperfiction, which take advantage of the structural resources of digital media. In this article, I analyse and try to determine how these works generate and feature blogs' reception: their “effect” or their “implicit reader”.

Keywords: blogs, hyperfiction, reception, effect, implicit reader.

Anne Kerebel (EPHE Paris / Mannheim Universitat)

> *«Claviers intimes»: les journaux en ligne comme nouvel espace d'intimité?*

Résumé

Cet article s'intéresse au phénomène inédit de la publication intime «in time», aux journaux intimes en ligne, qui s'écrivent, prennent forme directement sous

le regard des lecteurs. De l'étude de deux journaux en ligne, l'un français, l'autre allemand, ressortit le va-et-vient continu entre public et intime, exhibition et discrétion, qui prend souvent les aspects d'un jeu avec les lecteurs. Le journal intime classique, loin de l'image de sanctuaire du moi qu'il véhicule, fait montre d'une même ambiguïté entre caché et montré. Est-ce à dire que les nouveaux supports de l'intimité ne font que rendre plus manifeste le «paradoxe constitutif» du journal intime?

Mots-clé: Journal intime, Internet, intimité, exhibition, «entre-deux».

> *"Intimate Keyboards": online journals as new spaces for intimacy?*

Abstract

This article aims at exploring the phenomenon of intimate and «in time» publishing practices as well as the flourishing of private journals online, which are written and take form before the readers' eye. Throughout the analysis of two journals online (French and German), it is possible to trace the continuous comings and goings between the private and the public spheres, exhibition and discretion, which takes the appearance of a game. The classic private journal is far from giving a sanctuary image of the self, moreover it conveys an ambiguous message which hides and shows the self at the same time. In this context, do new intimacy formats and spaces consolidate the «constituent paradox» of the private journal?

Keywords: private journal, Internet, intimacy, exhibition, «in between».

Yannik Bressan (CNRS – Université de Strasbourg et Université Paris III)

> *Le e-théâtre au travers un exemple concret: Côté noir/Côté blanc*

Résumé

Dans cet article, j'analyse une expérience théâtrale interactive, exclusivement présentée sur Internet. Je présente les détails de cette création mêlant étroitement, et parfois de façon troublante, numérique et vivant. Je me pose la question de l'utilisation, dans cette création, de l'interactivité et de ses enjeux pour la conception d'un récit théâtral ainsi que du réinvestissement des codes spectaculaires sur Internet.

Mots-clé: é-théâtre, numérique, vivant, spectacle, interactivité.

> *Toward new forms in programmed digital poetry?*

Abstract

In this article, I survey an interactive dramatic experience performed in Internet. I describe this work which puts together, sometimes in a disturbing way, digital content and living performances. This study aims at determining the role of interactivity within the "writing" and performance dimensions of a dramatic work and the reassessment of spectacle codes in Internet.

Keywords: e-theater, digitality, life, spectacle, interactivity.

Xavier Malbreil (Université de Toulouse – Le Mirail)

> *Pour une méthodologie d'approche critique des œuvres de littérature informatique*

Résumé

Parmi les objets esthétiques nouveaux nés avec l'informatique, certains s'inscrivent résolument dans le champ des arts plastiques, tandis que d'autres explorent de nouveaux espaces musicaux, et que d'autres encore, parce qu'ils accordent une importance tout particulière au texte, sembleraient appartenir au champ de la littérature. Ces œuvres à visée littéraire sont tout à la fois lisibles et visibles et leurs procédures d'interactivité invitent à les regarder d'une façon tout à fait particulière.

Mots-clé: littérature informatique, lisibilité, visibilité, interactivité, réception.

> *A Methodology for a critical approach to electronic literature*

Abstract

Some new aesthetic objects born with computers can be classified résolument dans le champ des arts plastiques, tandis que d'autres explorent de nouveaux espaces musicaux, et que d'autres encore, parce qu'ils accordent une importance tout particulière au texte, sembleraient appartenir au champ de la littérature. Ces œuvres à visée littéraire sont tout à la fois lisibles et visibles et leurs procédures d'interactivité invitent à les regarder d'une façon tout à fait particulière.

Keywords: electronic literature, readability, visual, interactivity, reception.

